



Schaerbeek *info* 145

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEEKLIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD | 13/02/2012

Produit par / Opmaak



Rénovation du stade communal (p. 6) Renovatie van het gemeentelijk stadion (p. 7)

Vive le sport. Vive le nouveau stade

En dix ans, la grande majorité des infrastructures sportives a été rénovée ou reconstruite ! De nouveaux équipements ont vu le jour. L'effort n'a jamais été aussi important depuis la seconde guerre mondiale. Mais le retard était important. On ne compte plus le nombre de réalisations permettant aux Schaerbeekois d'exercer leurs disciplines ou leurs loisirs, du football au fitness, en passant par le rugby, le basket, la danse ou l'athlétisme... La remise récente des mérites sportifs a été l'occasion de souligner les talents individuels ou en équipes. Cependant, l'excellence des uns fait parfois de l'ombre à tous les autres Schaerbeekois, jeunes ou moins jeunes, hommes ou femmes, débutants ou confirmés qui pratiquent le sport, avant tout par plaisir, quel que soit leur niveau respectif.

Et parmi les rénovations phares : notre nouveau stade communal, ancien Crossing, qui renaît de ses cendres sous l'impulsion des autorités communales et entièrement réalisé grâce aux fonds Beliris que je désire remercier ici pour être si souvent à nos côtés... L'inauguration officielle aura lieu au printemps car certains travaux doivent encore se faire. Les clubs, les affiliés et leurs familles ont déjà retrouvé le chemin du stade, avec une effervescence parfois débordante qu'expliquent bien l'énorme enthousiasme et la longue attente. Parions que sous peu nos sportifs y inscriront de nouveaux exploits, porteurs de valeurs essentielles comme le respect, le dépassement de soi, la solidarité, la persévérance... Des valeurs que nous partageons à Schaerbeek.



Bernard Clerfayt

Votre Bourgmestre
Uw Burgemeester

Lang leve de sport. Lang leve het nieuwe stadion

In de voorbije tien jaar werd het merendeel van de sportieve infrastructuur gerenoveerd of (her)opgebouwd! Nieuwe uitrusting werd aangekocht. De inspanningen die we in de gemeente hebben gedaan zijn de grootste sinds WO II, maar er was dan ook een grote achterstand. De verwezenlijkingen die gedaan werden voor de Schaarbekenaren zijn niet meer te tellen, in onze gemeente is er plaats voor fitness, voetbal, basket of nog rugby, dans of atletiek en ga zo maar door. Recent werden individuele sporters of ploegen nog in de bloemetjes gezet voor hun uitzonderlijke sportieve prestaties.

De topprestaties van sommigen mogen er echter niet voor zorgen dat andere Schaarbekenaren in de schaduw komen te staan, jong of minder jong, mannen en vrouwen, beginnelingen en ervaren sporters die hun sport beleven voor het plezier, en elk op zijn of haar niveau.

Een van de belangrijkste verwezenlijkingen is natuurlijk het nieuwe gemeentelijk stadion, de oude Crossing, die herrezen is uit haar as. Dit gebeurde op initiatief van het gemeentebestuur en het werd volledig gerealiseerd met de steun van Beliris, die we bij deze gelegenheid dan ook wensen te danken voor hun loyale steun voor dit project.

De officiële opening zal plaatsvinden in de lente omdat er nog enkele werken niet afgerond zijn. De clubs, de leden en hun families hebben de weg naar het stadion echter al gevonden. Het enthousiasme maakt duidelijk dat iedereen tevreden en gelukkig is, ondanks het lange wachten. We hopen dat onze sportievelingen hier volop mooie resultaten zullen neerzetten en dit met de waarden die in sport zo belangrijk zijn: respect, opoffering, solidariteit, volhouding... Waarden die we belangrijk vinden in Schaarbeek.

EMPLOI

Une nouvelle formation en éco-construction pour les Jeunes Schaerbeekoïses au Travail

Les participations à la Bourse de l'Emploi et aux Journées Formations, ou aux réflexions sur l'emploi des jeunes dans le Contrat de Quartier Josaphat sont autant d'occasions pour l'association Jeunes Schaerbeekoïses au Travail (JST) de s'impliquer dans la vie communale.

À côté de la nouvelle formation adaptée en jardinage « personne avec handicap reconnu », et pour répondre à une demande bien actuelle, une nouvelle filière de formation en éco-construction, bardage de bâtiment en isolation ou « monteur en construction au bois » sera prochainement mise en place, en collaboration avec la Mission Locale de Molenbeek et Bruxelles Formation. Elle constitue la suite logique de la formation qualifiante en pose de toiture végétalisée menée l'année dernière » précise Etienne Noël, Echevin de l'emploi et président de JST.

L'objectif ? Offrir une qualification intermédiaire aux demandeurs d'emploi peu qualifiés, utile aux entreprises spécialisées en construction en bois, dans le contexte actuel de la réduction des coûts énergétiques.



« Au programme également cette année : une formation de base pour les équipes de Schaerbeek Action Emploi (SAE) : base de la menuiserie (2 fois par semaine en janvier 2012) et base du calcul sur chantier (remise à niveau). » souligne Etienne Noël.

SAE, autre acteur de réinsertion par le biais de l'emploi, développe également de nombreuses collaborations avec la commune et diverses institutions locales, par le biais d'une action pédagogique et de guidance.

Plus d'infos :

02/247.77.56

ou enoel@schaerbeek.irisnet.be



CARNAVAL

Schaerbeek a son nouveau Prince Carnaval !

Albert 1^{er} a été élu ce vendredi 27 janvier au terme d'une compétition palpitante où trois concurrents s'affrontaient. Le nouveau Prince schaerbeekoïse présidera avec l'échevin Etienne Noël, le grand cortège qui défilera dans les rues de la Cité des Anes, le samedi 24 mars.

Infos :

www.schaerbeekladynamique.be
ou enoel@schaerbeek.irisnet.be

Een nieuwe Prins Carnaval voor Schaarbeek !

Albert 1 werd deze vrijdag 27 januari na afloop van een spannende concurrentie gekozen. Drie concurrenten tegenover elkaar stonden. De nieuwe schaarbeekse Prins zal met de schepen Etienne Noël de grote stoet voorzitten die in de straten van de Ezelsstad op zaterdag 24 maart zal voorbijtrekken.

**Info:**

www.schaerbeekladynamique.be
of enoel@schaerbeek.irisnet.be

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK RECRUTE UN(E)

CHEF D'EQUIPE AGENT CONSTATATEUR POUR LE SERVICE GARDIENS DE LA PAIX

TÂCHES

- Accompagner les agents sur le terrain, les encadrer pédagogiquement et appuyer ces derniers lors d'interventions problématiques ou de missions spécifiques
- Veiller à l'application des objectifs et au respect de la charte/note de service dans l'exercice des missions
- Participer à la préparation/élaboration de l'ordre du jour et co-animer les réunions de secteurs
- Organiser les briefings et débriefings quotidiens
- Formuler des propositions pour optimiser le travail sur le terrain
- Rédiger des rapports d'accompagnement et d'intervention
- Prendre connaissance des rapports d'information, d'activités et participer à la mise en place d'actions de prévention
- Constater des infractions au Règlement Général de Police dans le cadre des Sanctions Administratives Communales

PROFIL

- Avoir la nationalité belge
- Répondre aux conditions fixées par la loi du 15 mai 2007 relative à la création de la fonction de gardien de la paix
- Être détenteur du diplôme d'humanités secondaires
- Capacité d'adaptation et flexibilité face à la diversité des tâches à effectuer et aux horaires variables (soirées, week-ends, jours fériés)
- Professionnalisme indispensable en ce qui concerne l'encadrement de personnes, le rapport aux autres ainsi que la confidentialité
- Capacité d'organisation, de rigueur et de structure dans le travail
- Compétences en gestion des ressources humaines
- Bonnes aptitudes rédactionnelles

Comment postuler ?

Candidature à envoyer à l'attention de Philippe Lamens, Service Gardiens de la Paix, place Colignon à 1030 Bruxelles ou par e-mail à, plamens@schaerbeek.irisnet.be

Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site internet <http://www.schaerbeek.irisnet.be> – rubrique travailler, se former : emploi dans l'administration communale.

HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAERBEEK WERFT AAN EEN

PLOEGVERANTWOORDELIJKE GEMEENSCHAPSWACHTENVASTSTELLER VOOR DE DIENST GEMEENSCHAPSWACHTEN

TAKEN

- De beampten op het terrein begeleiden, pedagogisch omkaderen en deze te ondersteunen bij problematische tussenkomsten of bij specifieke opdrachten
- Erover waken dat de doelstellingen worden nageleefd en dat het handvest /dienstnota bij de uitoefening van hun opdrachten worden gerespecteerd
- Deelnemen aan de voorbereiding /uitwerking van de agenda en de sectorvergaderingen mee animeren
- Dagelijkse briefings en debriefings organiseren
- Voorstellen formuleren om het terreinwerk te optimaliseren
- Begeleidings- en interventieverslagen opstellen
- Kennis nemen van de informatie- en activiteitsverslagen en deelnemen aan het uitwerken van preventieacties
- Overtredingen op het Algemeen politiereglement vaststellen in het kader van de gemeentelijke administratieve sancties

PROFIEL

- De Belgische nationaliteit hebben
- Beantwoorden aan de voorwaarden vastgesteld bij de wet van 15 mei 2007 tot instelling van de functie van gemeenschapswacht
- Houder zijn van het diploma van hoger secundair onderwijs
- Een aanpassingsvermogen bezitten en flexibel zijn tegenover de diversiteit van de uit te voeren taken en de variabele uurregeling ('s avonds, week-ends, feestdagen)
- Een professionalisme inzake omkadering van personen en omgang met derden en vertrouwelijkheid is onontbeerlijk
- Zin voor organisatie, nauwgezetheid en structuur in het werk
- Competenties in het beheer van human resources
- Goede schrijfvvaardigheid

Hoe solliciteren ?

Kandidatuur opsturen naar Philippe Lamens, Dienst Gemeenschapswachten, Colignonplein, 1030 Brussel of per e-mail naar: plamens@schaerbeek.irisnet.be

Onze jobaanbiedingen kunnen geraadpleegd worden op de website <http://www.schaerbeek.irisnet.be> – rubriek onderwijs en werk : werken voor het gemeentebestuur.

CULTURE

Le Centre Culturel de Schaerbeek : 12 ans déjà !

En 1999, le Centre Culturel s'ouvre à Schaerbeek et offre un espace de créations, de rencontres artistiques, d'échanges, et de moments de détente. Même si les activités ont évolué au fil des années, la présidente du Centre Culturel de Schaerbeek, Afaf Hemamou, tient à ce que les artistes et associations culturelles trouvent un relais à l'expression et à la promotion de leurs œuvres. Le nouveau directeur du centre, Najib El Akel, nous parle des prochains événements annuels et mensuels.



Le rendez-vous annuel

Événement phare annuel, la « Nuit des Femmes », se déroulera cette année le samedi 10 mars. Deux expositions photo seront inaugurées à 18h : « Regards de femmes » sur le thème des discriminations que subissent les femmes et « Exodus 99 », les photographies d'Asllan Krasniqi sur le conflit du Kosovo en 1999. A 20h, vous pourrez découvrir la pièce de théâtre « Journal d'une femme du Kosovo ». Sur fond de musique rock, des images de Piéta dévoilent la douleur d'une femme qui lance des appels à l'aide désespérés aux spectateurs, aux médias, aux hommes politiques de tout bord, aux organisations des droits de l'homme du monde entier, aux ONG... Elle dresse, ce faisant, un inventaire des « lâchetés politiques et gouvernementales ».

Les rendez-vous mensuels

« Unboxing » est un concept simple : une soirée par mois, un artiste est invité à présenter son œuvre au Centre Culturel de Schaerbeek. Après

la présentation, les spectateurs ont l'occasion de rencontrer et de parler avec l'artiste.

Les « Dimanches contés » proposent un dimanche après-midi par mois, des animations pour les petits et les plus grands : musique, lecture de contes, ... tous les ingrédients sont réunis pour passer un agréable moment en famille.

Le prochain « Ciné Canapé » se tiendra, le vendredi 24 février 2012, à 20h, avec la projection du film franco-allemand « PINA » de Wim Wenders. Ce "film dansé" retrace la vie artistique de Pina Baush, chorégraphe disparue en 2009, dont l'art singulier a fait le succès de la Compagnie Tanztheater de Wupperta. Aux environs de 22h, place au débat, avec l'intervention de Marian Del Valle, chorégraphe, danseuse et chercheuse.

Plus d'infos :
Centre Culturel de Schaerbeek
91-93, rue de Locht, 1030 Schaerbeek
www.culture1030.be - info@culture1030.be
Tél.: 02/245.27.25

SOLIDARITÉ

Vous avez quelques heures à donner ?

L'Arbre de Vie a besoin de vous !

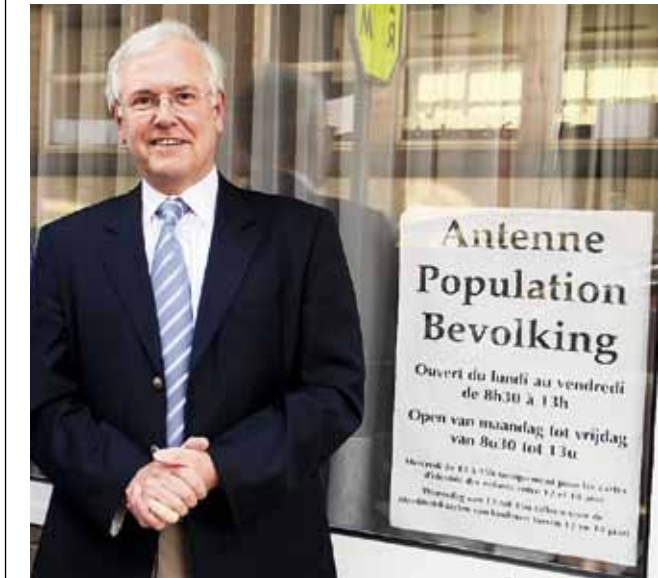
L'association accueille des enfants défavorisés de 1 mois à 4 ans dont la mère est en détresse, sans ressources et n'a pas la possibilité de confier son enfant à une crèche publique. L'objectif de cet accueil est de permettre à la maman de

s'alphabétiser, de suivre des cours de français ou une formation professionnelle et de lui permettre ainsi de s'insérer dans la société. Mais il s'agit aussi d'offrir à l'enfant un milieu affectif stable et chaleureux qui lui permet de rencontrer d'autres enfants et ainsi aider à sa socialisation.

POPULATION

L'Antenne Radium : bientôt 8 ans à votre service !

Le 16 février 2004, Bernard Clerfayt, Bourgmestre et Bernard Guillaume, échevin de l'Etat civil – Population inauguraient l'Antenne Radium, une antenne administrative du service Population à l'angle de la rue du Radium et de la rue Victor Hugo.



Une antenne de proximité

Cette antenne permet en effet d'effectuer à deux pas de chez soi, une série d'opérations telles que par exemple, un changement d'adresse, une demande de certificat ou extrait des registres, demande et délivrance de cartes d'identités et de passeports belges, etc. La complexité des dossiers ne permet pas à cette antenne de délivrer les pièces d'iden-

Depuis sa création, cette antenne connaît chaque année un succès croissant. En effet, les Schaerbeekois résidant dans le quartier de la rue du Radium – voir les rues concernées sur le site de la commune www.schaerbeek.irisnet.be – peuvent s'y rendre pour effectuer toutes les opérations « Population ». Quand ? Tous les jours de 8h30 à 13h ! Bien sûr, ces derniers ont également le choix de se rendre à l'Hôtel communal s'ils le souhaitent.

tité aux ressortissants étrangers, les permis de conduire ainsi que les documents délivrés par le Service Etat civil (mariage, naissance, décès). Ces documents restent centralisés à l'Hôtel communal (sauf les demandes d'acte de naissance ou d'extraits et copies d'acte de mariage). Néanmoins, la prochaine réforme de l'accueil des citoyens belges et étrangers à l'hôtel communal permettra aussi d'accomplir certaines opérations pour les ressortissants étrangers, à l'antenne.

Vu le succès de cette première antenne (une moyenne de plus de 130 personnes par jour), la demande d'ouvrir d'autres antennes dans la commune est bien présente. Mais, de telles réalisations engagent des frais importants en personnel et en matériel alors que la commune se bat pour maintenir l'équilibre budgétaire.

Vous avez moins de 65 ans, vous adorez les enfants et vous êtes disponibles une ou deux demi-journées par semaine, venez accueillir nos petits loulous.

Plus d'infos :
Danièle Meert
Avenue A. Guffens 24
0486/240.427
www.arbredevie.be

PROGRAMME DE PRÉVENTION URBAINE

Les Gardiens de la Paix... Une présence

Tel est le slogan développé pour la nouvelle campagne de communication des Gardiens de la Paix de Schaerbeek. Etalée sur 6 mois, la campagne a débuté en douceur en janvier 2012 par une première diffusion d'affiches abribus et d'affiches plus petites disposées sur un maximum de « vitrines communales », écoles, bibliothèques, halls de sport, etc.



Nous avons opté pour une stratégie de communication qui définit ce que sont les Gardiens de la Paix de sorte à inciter le citoyen à les interpeler quand nécessaire. Une bonne opportunité pour nous de vous rappeler toutes les raisons de leur présence en rue, explique Philippe Lamens, responsable du service Gardiens de la Paix.

La ville aujourd'hui, c'est aussi une circulation routière dense, le manque de place pour stationner, des marchés bondés, des salissures, des dégradations du mobilier urbain, des nuisances sonores, des comportements agressifs... Il arrive que se déplacer en rue devienne une source de stress dont chacun se passerait volontiers.

C'est ici que les Gardiens de la Paix entrent en scène ! Vêtus de mauve pour être bien visibles, leur objectif est de veiller à la sécurité de chacun et de lutter contre la petite criminalité et les incivilités, sept jours sur sept, dans les différents quartiers de Schaerbeek. Il s'agit aussi de servir les citoyens en répondant à leurs questions, les orienter en rue, les aider s'ils éprouvent des difficultés dans certains gestes de la vie quotidienne mais aussi attirer leur attention sur les règles de civisme...

Des missions de tout genre !

Devant les écoles, lors de la traversée piétonne, les enfants font l'objet d'une attention particulière de la part des Gardiens de la paix qui en profitent pour sensibiliser les automobilistes au code de la route.

Dans les parcs, ils rappellent les règles en vigueur pour que chacun profite pleinement de la quiétude des lieux.

Dans les rues, ils préviennent certains risques en informant les services techniques des dysfonctionnements (un pavé déchaussé, un dépôt clandestin, un lampadaire défectueux). Ils interviennent dans les situations dangereuses exigeant une réponse urgente (appeler les secours, installer un périmètre de sécurité et dispenser les premiers soins lors d'un accident de la route).

Sur les marchés, les braderies et brocantes, ils aident à l'organisation et informent sur la manière de se prémunir contre les vols.



En bref, comme le rappelle la campagne de communication, le travail des Gardiens de la Paix est d'être là quand vous en avez besoin ! Ils sont présents sur l'espace public pour que la ville soit plus rassurante et plus conviviale pour tous !



STEDELIJK PREVENTIEPROGRAMMA

De Gemeenschapswachten... nooit veraf

Dat is de slogan van de nieuwe communicatiecampagne over de Gemeenschapswachten in Schaerbeek. De campagne loopt zes maanden en is rustig van start gegaan in januari 2012 door een eerste verspreiding van affiches op bushokjes en kleinere affiches op zo veel mogelijk "gemeentevitrines", in scholen, bibliotheken, sporthallen enz.

sief gedrag... Zich op straat begeven kan dan een bron van stress worden die iedereen kan missen als kiespijn.

En dat is nu net het actieterrein van de Gemeenschapswachten! Ze zijn in het paars gekleed om goed zichtbaar te zijn en streven ernaar over ieders veiligheid te waken en kleine criminaliteit en overlast te bestrijden, zeven dagen per week, in alle Schaarbeekse wijken. Ze zijn er om de burgers te dienen door hun vragen te beantwoorden, ze de weg te wijzen, ze te helpen wanneer ze moeilijkheden ervaren bij bepaalde dagelijkse handelingen, maar ook om hun aandacht te vestigen op de regels van burgerzin ...

Taken allerhande!

Voor de scholen, bij het oversteken, krijgen de kinderen bijzondere aandacht van de Gemeenschapswachten, die van de gelegenheid gebruikmaken om de automobilisten te sensibiliseren voor het verkeersreglement.

In de parken herinneren ze aan de geldende regels zodat iedereen voluit kan genieten van de rustige omgeving.

In de straten voorkomen ze bepaalde risico's door de technische diensten op de hoogte te brengen van problemen (een uitstekende straatsteen, slukstorten, een defecte straatlamp). Ze komen tussenbeide in gevaarlijke situaties die een snelle reactie vragen (de nooddiensten bellen, een veiligheidsperimeter instellen en de eerste hulp toedienen bij een verkeersongeval).

Op markten, braderieën en rommelmarkten helpen zij bij de organisatie en geven ze informatie over diefstalpreventie.

Kortom, zoals de communicatiecampagne aangeeft, bestaat het werk van de Gemeenschapswachten erin om aanwezig te zijn wanneer u hen nodig hebt. Het is hun werk om nooit veraf te zijn om de stad veiliger en vriendelijker te maken voor iedereen! ■

W e hebben gekozen voor een communicatiestrategie die beschrijft wie de gemeenschapswachten zijn om de burger ertoe aan te zetten hen aan te spreken wanneer ze hen nodig hebben. Voor ons een mooie kans om u te herinneren aan alle redenen waarom zij op straat aanwezig zijn, verklaart Philippe Lamens, hoofd van de dienst Gemeenschapswachten.



De stad van vandaag kampt met een druk verkeer, te weinig parkeerplaatsen, overvolle markten, vuiligheid, beschadiging van het stadsmeubilair, geluidsoverlast, agres-

SCHAERBEEK 2021

Léa, future maman :
« Je recommence à travailler
au mois de juin et je cherche
désespérément une place
en crèche ! Que fait la
commune ? »

Schaerbeek 2021, des réponses à vos questions !

Bernard Clerfayt, Bourgmestre de Schaerbeek :
« La densité démographique de l'agglomération bruxelloise est très importante. A Schaerbeek, nous attendons plus de 25.000 nouveaux habitants d'ici 2021 ! Nombre de ces nouveaux venus sont des nourrissons schaerbeekois. Nous en sommes conscients. C'est pourquoi, il nous faut créer au minimum 200 nouvelles places en crèche d'ici 2018 ! C'est-à-dire ouvrir au moins une crèche tous les ans. Et c'est exactement ce que nous faisons actuellement. En effet, à Schaerbeek, depuis

plus de dix ans, nous investissons massivement dans les crèches.

Et les résultats suivent : une crèche passive vient d'être inaugurée dans le quartier nord, on va en ouvrir une dans le quartier Kessels très prochainement. Sans oublier notre projet de crèche dans la rue Bossaerts.

Certes, nous ne pourrons pas répondre à toutes les demandes mais nous ne baissons pas les bras et continuons de chercher des solutions garantissant une meilleure qualité de vie aux Schaerbeekois, grands et petits ! »

Schaerbeek 2021

UN DÉSIR PARTAGÉ
DES PROJETS CONCRETS

GAUCHERET

Une maquette réalisée par des habitants

Ce lundi 30 janvier, des représentants de l'association « Les Amis d'Aladdin » et des habitants du quartier sont venus présenter à Cécile Jodogne, échevine en charge de la rénovation urbaine, leur vision du quartier au moyen d'une maquette.



s'exprimer sur leur quartier, le quartier Gaucheret, et ainsi faire part de leurs attentes, besoins, remarques. Il vise à encourager la participation des habitants dans la vie de leur quartier et ainsi favoriser la solidarité locale et l'engagement citoyen. Voilà une belle démarche citoyenne qui constitue une excellente base de réflexion pour la commune sur les actions à mener dans le quartier et en particulier pour le nouveau contrat de quartier qui démarre cette année ! ».

« Cette maquette représente un projet tout à fait réalisable. Car, en effet, nous l'avons construite sur base d'une connaissance exacte des espaces disponibles dans le quartier. » explique un habitant.

Les riverains ont estimé qu'il manquait de maisons médicales, d'un bureau de mutuelle, une zone de police, un centre d'accueil pour les sans-abris, des crèches, une boîte postale, des supermarchés, une bibliothèque, des toilettes publiques, des cafés destinés aux femmes,...

Cette maquette est l'aboutissement d'une démarche en trois étapes : organisation d'une visite du quartier avec un guide, tables de discussion mettant en avant le regard des habitants sur le quartier au moyen de diverses animations, réalisation d'une maquette avec l'asbl ABC sur comment les habitants imaginent leur quartier idéal.

Cécile Jodogne, échevine de l'Urbanisme : « Ce projet de l'association « les Amis d'Aladdin » a permis aux habitants de



Relevé annuel des compteurs d'eau

Jusqu'au 30 mars 2012, l'Intercommunale bruxelloise de distribution et d'assainissement d'eau (HYDROBRU) procèdera au relevé annuel des compteurs d'eau sur le territoire de la Commune de Schaerbeek. Des informations plus précises concernant le passage des agents dans les différents quartiers et rues peuvent à tout moment être obtenues au numéro de téléphone : 0800/13.016 (numéro vert).

Attention : Tous les agents VIVAQUA portent un uniforme et une carte d'identification.

HYDROBRU

Opneming van waternemers

Tijdens het periode van 2 januari tot 30 maart 2012 zal de jaarlijkse opneming van de waternemers door de Brusselse intercommunale voor waterdistributie en sanering (HYDROBRU) op het grondgebied van Schaerbeek plaatsvinden. Meer inlichtingen over de ronde van de beambten in de verschillende wijken en straten zijn op elk ogenblik te krijgen op het telefoonnummer: 0800/13.016 (groen nummer).

Pas op: De beambten van de VIVAQUA zijn te herkennen aan hun uniform en identificatiekaart.

DERNIÈRE LIGNE DROITE POUR LE NOUVEAU STADE COMMUNAL

Le nouveau stade communal appelé anciennement « le stade du Crossing » est sur le point d'être terminé. Nouveau terrain, nouvelles tribunes, nouveaux vestiaires, nouvelles buvettes, nouvelle salle omnisports... cet énorme projet communal porté depuis bientôt deux législatures par les autorités communales et entièrement financé par des fonds Beliris est déjà en activité depuis quelques semaines.

« **A**près une longue attente et des conditions d'occupations parfois précaires » explique le Bourgmestre Bernard Clerfayt, « les footballeurs, petits et grands ont retrouvé des installations toutes neuves. Il faudra évidemment une période de rodage avant que toutes les équipes trouvent leur place et les bons créneaux horaires. L'enthousiasme suscité par ces nouvelles infrastructures est tel que les désirs dépassent parfois les possibilités. Une fois les quelques petits problèmes d'organisation résolus, les clubs pourront se consacrer entièrement à leur passion et écrire de nouvelles pages du sport schaerbeekois ».

De l'extérieur, les visiteurs peuvent voir que les travaux continuent. « En effet », poursuit Bernard Clerfayt, « nous aurions dû procéder à l'inauguration du stade fin 2011 ou début de cette année, mais les travaux tardaient et il était dommage d'inaugurer officiellement un tel bijou sans qu'il soit entièrement fini. Des problèmes supplémentaires ont été rencontrés par Beliris au niveau des travaux de la salle omnisport l'obligeant à refaire l'ouvrage. En outre, les abords du stade n'étaient pas encore



« La commune de Schaerbeek disposera donc d'un complexe multisport flambant neuf. »



réalisés. Ce n'est donc que partie remise. Les sportifs ont pu reprendre possession des infrastructures pour ne pas les bloquer dans leur saison, mais l'inauguration officielle devrait avoir lieu au printemps ».

Beliris entreprend maintenant l'aménagement des abords du stade. Une nouvelle promenade verte et un terrain de tennis seront, à terme, accessibles aux visiteurs. Les travaux se dérouleront sur une période de 120 jours ouvrables, pour un montant de 434.817,49 d'euros. La commune de Schaerbeek disposera donc d'un complexe multisport flambant neuf.

La mise en valeur des abords du stade représente la dernière phase du processus de réhabilitation de la zone du Crossing, menée par Beliris depuis 2010, pour un montant total d'environ

12,9 millions d'euros. Le stade est d'ores et déjà en activité et propose une infrastructure moderne, conforme aux normes actuelles ainsi qu'une capacité de 1.500 places assises et 1.000 places debout.

L'aménagement des abords du stade du Crossing a pour objectif d'améliorer la promenade verte autour du site et traduit la volonté d'instaurer un lien entre le stade et son environnement proche. Bordé par le terrain Renan et le parc de la jeunesse, la réhabilitation des abords directs du stade s'inscrit dans la philosophie du réaménagement global du parc Josaphat, dont les travaux ont été finalisés en 2011.

Un nouveau réseau d'éclairage public et des caméras de surveillance assureront la sécurité sur le pourtour du stade.

L'espace situé le long de l'avenue Louis Bertrand

L'esplanade – qui accueille l'entrée principale du stade rénové le long de l'avenue Louis Bertrand – sera accessible grâce à de grands escaliers dans la zone de forte déclivité côté Ouest et par un cheminement de plain-pied à partir du trottoir côté Est. Les travaux menés entre l'esplanade et la rue incluent l'aménagement d'un talus vert bordé d'un chemin piétonnier en asphalte.

L'espace situé le long de l'avenue du Suffrage Universel

Le cheminement piétonnier, situé le long de l'avenue du Suffrage Universel, assure le lien entre les entrées de service de la tribune Ouest et le trottoir le long de la voirie par quelques entrées aménagées à travers la haie.

Les deux anciens terrains de tennis, situés à l'angle de l'avenue du Suffrage Universel et de l'avenue Louis Bertrand, n'étaient plus conformes aux dimensions officielles. Suite à l'aménagement du nouveau stade et au nouveau tracé des chemins piétons, seul un terrain de tennis a été maintenu et sera réaménagé aux normes actuelles. Le revêtement restera en terre battue.

L'espace situé le long de l'avenue Ernest Renan

L'ancienne tribune Nord, située le long de l'avenue Ernest Renan, a été démolie et réaménagée en zone verte. Cette transformation ouvre sensiblement l'espace sur les alentours. De même, un talus de gradins remplace désormais l'ancienne tribune Est. Les arbres classés ont été conservés ainsi que le mur de brique de séparation avec le parc de la jeunesse, dont la destruction aurait risqué d'endommager les arbres.



« Le stade est d'ores et déjà en activité et propose une infrastructure moderne, conforme aux normes actuelles ainsi qu'une capacité de 1.500 places assises et 1.000 places debout. »

LAATSTE RECHTE LIJN VOOR HET GEMEENTELIJK STADION

Het nieuwe gemeentelijk stadion dat vroeger de "Crossing" heette, is bijna af. Een nieuw terrein, nieuwe tribunes, nieuwe kleedkamers, nieuw café, nieuwe omnisportzaal... dit enorme gemeentelijk project dat zich over twee legislaturen gespreid heeft en volledig gefinancierd werd door het fonds Beliris is reeds enkele weken in gebruik.

Na een periode van lang wachten en soms precaire gebruiksvoorwaarden kunnen de voetballers groot en klein terug spelen in een volledig nieuwe setting" aldus de Burgemeester Bernard Clerfayt. "Er zal natuurlijk een inlooperperiode nodig zijn voordat alle ploegen hun plaats en de gepaste uurregelingen krijgen. Het enthousiasme dat deze nieuwe infrastructuur oproept zorgt ervoor dat de wensen bij momenten de mogelijkheden overstijgen. Wanneer alle organisatieprobleempjes opgelost zullen zijn, zullen de clubs zich volledig kunnen wijden aan hun passie en nieuwe bladzijden schrijven in het sportleven van Schaarbeek."

Van buitenaf kunnen de bezoekers zien dat de werken verdergezet worden. Bernard Clerfayt vervolgt: "De inhuldiging van het stadion was voorzien voor eind 2011 of begin van dit jaar, maar de werkzaamheden liepen vertraging op en het zou jammer zijn zo'n juweeltje plechtig te openen vooraleer het helemaal af is. Er waren bijkomende problemen voor Beliris met de werken aan de omnisportzaal waardoor het werk moest worden overgedaan. Bovendien werd de omgeving van het stadion nog niet aangepakt. Het is uitstel maar geen afstel. De sportievelingen gebruiken reeds de infrastructuur zodat hun seizoen niet geblokkeerd wordt, maar de plechtige inhuldiging zal in de lente plaatsvinden."

Beliris werkt momenteel aan de aanleg van de omgeving van het stadion. Er zal een nieuwe groene wandeling en een tennisveld komen toegankelijk voor de bezoekers. De werkzaamheden zullen 120 werkdagen duren voor een bedrag van 434.817,49 euro. Komende lente zal de gemeente Schaarbeek dus beschikken over een splinternieuw multisport sportcomplexe.

De opwaardering van de directe omgeving van het stadion is de laatste fase in de renovatie van de Crossingzone, waar Beliris sinds 2010 aan werkt, voor een totaalbedrag van ongeveer 12,9 miljoen euro. Het stadion is nu al in gebruik en biedt een moderne infrastructuur, overeenkomstig de huidige normen en met een capaciteit van 1.500 zitplaatsen en 1.000 staanplaatsen.

De aanleg van de directe omgeving van het Crossingstadion is bedoeld om de groene wandelweg rondom de locatie te verbeteren en weerspiegelt de wil om de link te leggen tussen het stadion en de onmiddellijke omgeving. Omrand door het Renan-terrein en



„ De gemeente Schaarbeek zal dus beschikken over een splinternieuw multisport sportcomplexe. ”

het Jeugdпарк sluit de heraanleg van de directe omgeving van het stadion aan bij de filosofie voor de globale herinrichting van het Josafatpark, waarvan de werkzaamheden in 2011 werden afgerond.

Een nieuw openbaar verlichtingsnet en bewakingscamera's zullen de veiligheid rondom het stadion garanderen.

Zone langs de Louis Bertrandlaan

De esplanade – met de hoofdingang van het vernieuwde stadion langs de Louis Bertrandlaan – zal toegankelijk zijn via grote trappen in de zone met de sterke helling aan de westkant en via een vlakke weg vanaf het voetpad aan de oostkant.

De werkzaamheden tussen de esplanade en de straat omvat-

ten ook de aanleg van een groene helling, omrand met een voetpad in asfalt.

De zone langs de Algemeen Stemrechtlaan

Het voetpad langs de Algemeen Stemrechtlaan vormt de verbinding tussen de dienstingangen van de westelijke tribune en het voetpad langs de straat via een aantal openingen in de haag.

De twee oude tennisvelden op de hoek van de Algemeen Stemrechtlaan en de Louis Bertrandlaan waren niet meer in overeenstemming met de officiële afmetingen. Door de aanleg van het nieuwe stadion en het nieuwe traject van de voetpaden kon maar één tennisterrein worden behouden en het zal aan de huidige normen worden aangepast. De bekleding blijft in gravel.

De zone langs de Ernest Renantlaan

De oude noordelijke tribune langs de Ernest Renantlaan werd gesloopt en omgevormd tot een groene zone. Hierdoor biedt de zone een beter zicht op de directe omgeving. De vroegere oostelijke tribune is trouwens vervangen door een terrasvormige helling. De geklasseerde bomen werden behouden, net als de bakstenen scheidingsmuur met het Jeugdпарк, aangezien de afbraak daarvan de bomen had kunnen beschadigen.



„ Het stadion is nu al in gebruik en biedt een moderne infrastructuur, overeenkomstig de huidige normen en met een capaciteit van 1.500 zitplaatsen en 1.000 staanplaatsen. ”

CULTUUR



© HylkeGryseels

De Kriekenboomsage

Schaarbeek stond 150 jaar geleden bekend om zijn krieken. Door de snelle verstedelijking ging dit grotendeels verloren. Hier en daar zijn brouwerijen (o.a. Oud Beersel) opnieuw begonnen om met deze kriekenvariëteit Kriekenbier te brouwen. Jammer genoeg komen deze krieken (ook wel: morellen) niet meer uit Schaarbeek maar in het beste geval uit het Pajottenland of van ver over de landsgrenzen.

Het project "De Kriekenboomsage" wilt de krik terug naar Schaarbeek brengen, mensen enthousiasmeren en zo een nieuwe jaarlijkse traditie van "oogsteesten" in de stad ontwikkelen om op die manier ook een duurzaam en sociaal effect te bekomen.

De Kriekenboomsage zorgt voor een culturele herontdekking van een hoofdstuk van ons Schaarbeeks erfgoed en is tegelijkertijd een middel om lokaal de sociale cohesie te versterken.

Het project wordt gedragen door het lokaal cultuurbeleid met het GC De Kriekelaar als voornaamste partner.

De Kriekenboomsage bewandelt verschillende pistes. Enerzijds zoeken we mensen die een kriekenboom willen "adopter" door er eentje in hun tuin te planten die wij gratis aanleveren. Intussen werden reeds een 30-tal boompjes geplant. Daarnaast richten we een soort van

"gilde" of "club" op. Deze dient de motor te worden achter het verhaal van de kriekenboomsage. Samen zouden we een 5-tal activiteiten (uitstap, feest, ...) per jaar moeten kunnen organiseren. De Kriekelaar en het lokaal cultuurbeleid zorgen voor logistieke en financiële ondersteuning, maar de ideeën en uitwerking worden opgenomen door de gilde.

Intussen kwamen we reeds twee keer samen met geïnteresseerde Schaarbekenaars om de Kriekenboomsage verder vorm te geven. Een volgende bijeenkomst wordt gepland op woensdag 15 februari om 20u. Deze bijeenkomst voorziet tevens een krikdegustatie.

Bent u geïnteresseerd om op de hoogte te blijven van het project of wilt u er graag bij zijn op 15 februari? Stuur dan een mail naar kriekenboomsage@gmail.com.



© HylkeGryseels

Il y a 150 ans, Schaerbeek était connu pour ses griottes. Aujourd'hui, on ne les trouve presque plus dans notre commune.

Le projet "De Kriekenboomsage" promeut le retour des griottes à Schaerbeek. L'objectif ? Enthousiasmer les gens et faire revivre une partie de notre patrimoine culturel, tout en renforçant la cohésion sociale. Le projet est porté par la politique culturelle locale néerlandophone avec le centre culturel De Kriekelaar comme partenaire privilégié.

Le centre recherche des personnes qui voudraient planter un arbre à griottes, fourni gratuitement. 30 arbres ont déjà été distribués.

Par ailleurs, De Kriekelaar veut lancer une sorte de club qui organiserait diverses activités liées à la griotte.

Si le projet vous intéresse, envoyez un e-mail à kriekenboomsage@gmail.com

COLLOQUE

« Affaire d'identité ? Identités à faire ! » : une conférence organisée aux Halles de Schaerbeek

Le 2 mars, l'asbl Harmonisation sociale schaerbeekoise en collaboration avec le service Prévention et Intégration sociale, la COCOF et les Halles de Schaerbeek organise un colloque sur le thème des identités. Un livre et un spectacle sur le même sujet y seront présentés.

De 2008 à 2011, Tamimount Essaïdi, échevine de l'Intégration sociale à Schaerbeek, encouragea une centaine de professionnels de la cohésion sociale et du travail social interculturel à mener une recherche-action sur les « dynamiques identitaires agissantes parmi les jeunes publics », avec l'aide du sociologue Ural Manço. L'objectif ? Rénover les grilles d'analyse de la réalité sociale contemporaine afin de réorienter ou de consolider les méthodologies du travail de terrain, dans un climat de réflexion collective protégé de l'urgence des moments de crise.

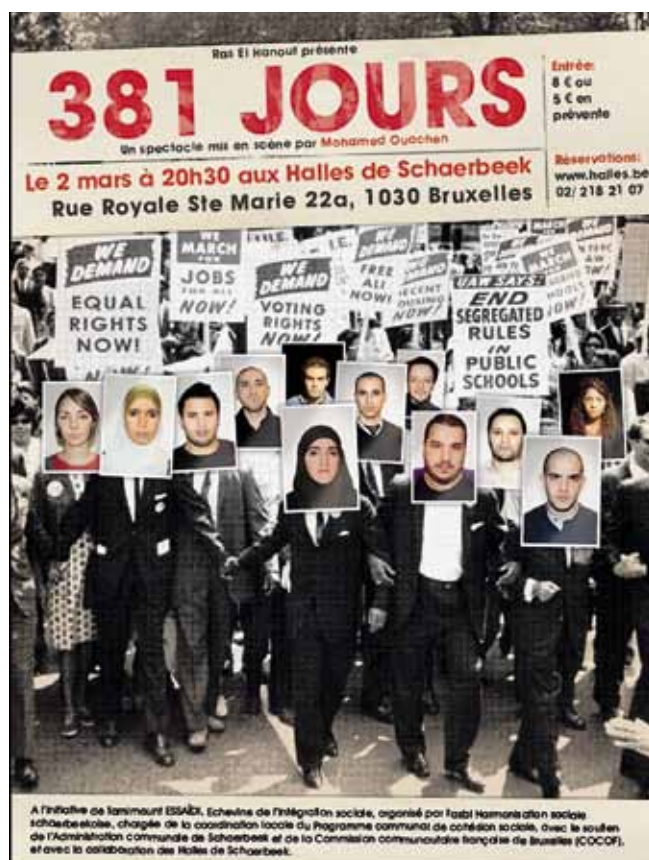
Les résultats de cette recherche-action ont été rassemblés dans un livre qui paraîtra aux Editions de l'Harmattan et qui sera présenté à l'occasion du colloque.



Et pour terminer en beauté...

Le colloque sera suivi, à 20h30, de la première du spectacle théâtral « 381 jours » ou l'improbable rencontre entre les Etats-Unis de la fin des années 50, avec le mouvement des Droits civiques, et notre Bruxelles d'aujourd'hui, avec sa diversité et ses enjeux sociaux. Egalité réelle, droits et émancipation s'y conjuguent différemment, mais toujours au futur. Une création de l'asbl Ras El Hanout, mise en scène par Mohamed Ouachen.

- Quand ? Le vendredi 2 mars de 9 à 16h,
- Où ? Aux Halles de Schaerbeek, rue Royale Sainte Marie 22a, 1030 Bruxelles.
- Inscription au colloque : szayou@schaerbeek.irisnet.be tél. : 02/244.70.59.
- Entrée spectacle : 8 € ou 5 € en prévente.
- Réservations et billetterie : www.halles.be, 02/218.21.01. ■



EXPOSITION

« De la terre à la lune » : une exposition au sein des bibliothèques schaerbeekoises

« De la terre à la lune » est une exposition proposée par le centre d'expression et de créativité, l'Atelier des Petits Pas. Elle regroupe des œuvres réalisées dans le cadre des ateliers créatifs par des enfants de 5 à 12 ans. L'exposition se tiendra du dimanche 12 février au mercredi 25 avril 2012 aux bibliothèques Sésame et Mille et une pages.

L'exposition permet de découvrir notre planète par le biais d'une palette de couleurs : rouge volcan, turquoise océan, vert pré... Volcans en éruption, océans millénaires, fossiles du désert, ... au fil des créations vous vous émerveillerez de notre fantastique biosphère et de ses mystères. D'un coup de ciseaux surgit un lapin, d'un coup de fusain apparaît un oiseau : dessinons le bestiaire de notre terre.

L'Atelier des Petits Pas se situe à Schaerbeek et participe depuis 1995 à l'amélioration de la qualité de vie des enfants et de leurs familles en leur proposant des ateliers variés comme des ateliers créatifs, des ateliers de jeux, des

ateliers saveurs, des ateliers musique, du théâtre ou encore de la psychomotricité...

Infos : www.mabiblio.be



L'exposition est visible aux heures d'ouverture des bibliothèques :

- Mille et une pages :**
 - mardi 13h-19h
 - mercredi 10h-12h et 13h-19h
 - jeudi 12h-18h
- Sésame :**
 - lundi 10h-12h et 13h-18h
 - mardi 13h-19h / mercredi 10h-12h et 13h-19h
 - jeudi 12h-18h
 - samedi 9h30-12h30

ENFANCE

« L'Oreiller Magique » à Schaerbeek

Afin de sensibiliser parents et enfants à l'importance d'un sommeil de qualité et réparateur, la Promotion de la Santé à l'Ecole de Schaerbeek (PSE) a lancé le projet d'animation, « Oreiller Magique », en collaboration avec plusieurs partenaires comme le PMS, la Bibliothèque et la Ludothèque de la commune et l'ONE.

« Pour le jeune enfant, le sommeil est un pays mystérieux peuplé de drôles de créatures, qui le fascinent ou qui lui font vraiment peur. » nous explique

Anne-Thérèse Lefebvre, infirmière scolaire. « Le sommeil n'est pas un interrupteur qu'il suffit d'allumer ou d'éteindre. Même en tant qu'adulte, il faut se préparer à dormir. Parmi les rituels du coucher, lire un livre avec l'enfant peut jouer un rôle de repère qui le rassurera et lui donnera le signal du sommeil. Raconter une histoire, par exemple, est souvent un très bon moyen pour aider l'enfant à dépasser son angoisse. » Vu l'immense succès remporté l'année passée, une deuxième édition de « l'oreiller magique » a vu le jour. C'est tout naturellement dans la superbe bibliothèque

Les enfants sont accueillis par le marchand de sable et Madame la Nuit.



CULTUUR

Nederlands leren met Andrea Croonenberghs en De Bonski's

Dat Nederlands oefenen helemaal niet saai hoeft te zijn, ontdek je op dinsdag 6 maart in De Kriekelaar.

Die dag verwent De Kriekelaar anderstaligen met een zeer plezierig taalbad Nederlands! Om 14 uur kan je kijken naar een theatervoorstelling door Fast Forward. Dit theatergezelschap maakt sinds 2001 theater voor mensen die Nederlands leren. De voorstelling 'Anders nog iets?' zit vol poëzie, live muziek en humor. Andrea Croonenberghs, presentatrice bij de VRT en actrice in de televisieseries Windkracht 10, Flikken en Thuis, is de speciale gaste. Om 20 uur presenteren we een concert van De Bonski's. Het is een muziekvoorstelling gemaakt voor een niet-Nederlandstalig publiek

dat Nederlands leert. De teksten van de liedjes zijn geschreven op maat van anderstaligen en het publiek mag participeren. Bovendien is humor nooit ver te zoeken. De Bonski's zijn Lennaert Maes (zang en gitaar), Andrei Bonski (mandoline, viool en Rhodes) en Kriss Bonski (contrabas en percussie).

Info en reservatie: De Kriekelaar, Gallaitstraat 86, 1030 Schaerbeek 02/245.75.22, dekriekelaar@vgc.be, dekriekelaar.vgc.be Tickets: € 7/€ 6,20 voor -25 en 55+, Cultuurwaardebon welkom

CULTURE

Apprendre le néerlandais de manière ludique avec Andrea Croonenberghs et le groupe De Bonski's

Le centre culturel « De Kriekelaar » organise deux événements culturels, qui auront lieu le mardi 6 mars au « De Kriekelaar ». Ce jour-là, De Kriekelaar mettra les petits plats dans les grands en proposant un programme varié, consacré à la culture flamande néerlandophone !

Le programme commencera à 14 h par une pièce de théâtre de la compagnie « Fast forward ». La troupe réalise des pièces de théâtre à destination d'un public qui apprend le néerlandais. Elle présentera sa pièce « Anders nog iets? ». Cette création est un mélange de poésie, de musique et d'humour. Cet événement sera animé par Andrea Croonenberghs, présentatrice à la VRT et actrice connue dans le nord du pays. À 20 h le groupe "De Bonski's", Lennaert Maes (chant et guitare), Andrei Bonski (man-

doline, violon et rhodes) et Kriss Bonski (contrebasse et percussion), prendra la relève avec des chansons humoristiques. Le public pourra également chanter. Ambiance chaleureuse assurée !

Infos et réservations : De Kriekelaar, rue du Gallait 86, 1030 Schaerbeek 02/245.75.22, dekriekelaar@vgc.be, dekriekelaar.vgc.be Tickets : € 7/€ 6,20 pour les -25 et 55+



L'échevin Georges Verzin participe activement à la découverte de nouveaux jeux avec les enfants.

ludothèque, qui amènent les petits à écouter des histoires, à essayer de nouveaux jeux,

Sésame à Schaerbeek que le projet a pris place. « L'Oreiller Magique » se passe dans deux tentes reliées par un tunnel. Les enfants y sont accueillis par des animatrices qui les préparent à une nuit sereine : câlins et rituels, rencontre avec le marchand de sable, conte musical,...

explorer, manipuler livres et albums sur le thème du sommeil.

Parallèlement à ce module, des animations sont organisées dans la bibliothèque et à la

Cette aventure s'est déroulée du 23 janvier au 3 février. Plus de 200 enfants de nos écoles maternelles communales schaerbeekoises ont pu ainsi vivre des expériences fabuleuses pour mieux apprivoiser le sommeil. De nouvelles éditions sont en préparation.

CONSEIL COMMUNAL
GEMEENTERAAD

15/02, 28/03, 25/04, 30/05, 27/06, 26/09, 24/10 et 21/11.

THÉÂTRE

LE THÉÂTRE OCÉAN NORD
FÊTERA SES 30 ANS TOUT
AU LONG DE L'ANNÉE 2012 !

Cet anniversaire mettra en lumière 3 axes principaux : les créations d'Isabelle Pousseur, les ateliers en milieux associatifs et le soutien aux premiers projets.
Au programme, 3 reprises d'Isabelle Pousseur :
Du 14 au 25/02 : **Kaddish pour l'enfant qui ne naîtra pas**
Du 20 au 31/03 : **4.48 Psychose**
Du 24/04 au 05/05 : **Biographies d'ombres** et 3 créations :
Du 08 au 16/06 : **Woyzeck** (T. Wenger)
Du 25/09 au 13/10 : **Les Invisibles** (Isabelle Pousseur)
Du 26/11 au 5/12 : **La petite fille** (E. Maréchal).
Infos : www.oceannord.org

EXPOSITION

Jusqu'au 26 février

SGUARDI DELL'ANIMA,
SCULTURE DI VITA SOSPESA -
OPERE DEL BELGA STROFF

Œuvres de Stroff organisée par la Fondation Benedetto Ravasio et l'association Con tatto d'Arte en collaboration avec le Musée d'Art Spontané à Zanica.

L'exposition sera accessible du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h.

Où ? **Centre culturel de Schaerbeek**
Rue de Locht 91-93, 1030 Bruxelles
info@culture1030.be – www.culture1030.be
Tél. : 02/245.27.25
Accès : tram 92 arrêt St-Servais trams 94 et 55 arrêt Liedts tram 25 arrêt Liedts ou Robiano bus 66 et 65 arrêt Robiano

Jusqu'au 29 février

LE DÉSORDRE DE LUCAS RACASSE
RÉTROSPECTIVE DES ANNÉES 2000

Le travail de Lucas Racasse, qu'on pourrait qualifier de techno-réalisme, s'inscrit sans difficulté dans l'actualité de l'art contemporain, tendance digitale, ses sujets tirent leur substance des tabous qui ont secoué toute l'histoire de l'art : la lutte du bien et du mal, du sexe et de la mort.
Heures de visite : du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 16h.
Où ? **Centre culturel de Schaerbeek**
Rue de Locht 91-93, 1030 Bruxelles
info@culture1030.be – www.culture1030.be
Tél. : 02/245.27.25

Jusqu'au mercredi 25 avril

DE LA TERRE À LA LUNE

Exposition proposée par le centre d'expression et de créativité, l'Atelier des Petits Pas. Les créations exposées ont été réalisées dans le cadre des ateliers créatifs par des enfants de 5 à 12 ans.
Vernissage de l'exposition à la bibliothèque Sésame, lors du Curieux Dimanche du 12 février 2012 – entrée libre.
Où ? **Bibliothèque Mille et une pages et Bibliothèque Sésame.**
L'exposition est visible aux heures d'ouverture des bibliothèques.

Jusqu'au 3 mars

NATURES EN MOUVEMENT
De Roland Bavais

Où ? **Musée d'Art Spontané**
27, rue de la Constitution, 1030 Schaerbeek
Tél. : 02/426.84.04
Courriel : info@musee-art-spontane.be

Bus 65, 66 – Trams 25, 93, 94
A côté des Halles de Schaerbeek

Quand ? du mardi au samedi de 13 à 17 h, matinées sur rendez-vous

EMPLOI

Le jeudi 16 février
**JOURNÉE « PORTES OUVERTES »
DU GUICHET D'ECONOMIE LOCALE
DE SCHAERBEEK.**
Le thème : « créer son propre emploi ».
Infos : 02/215.73.29
www.economielocale.org
enoel@schaerbeek.irisnet.be

JAZZ NOW

Le jeudi 16/02 à 19h30
Buffet + concert
LAURENCE KABAT QUINTET
Entrée : 27 €
Caveau du Max - Av. Emile Max, 87
02/733.17.88 - www.resto.be



Le vendredi 24/02 à 20h30
MÉLANIE DE BIASIO DUO
Entrée : 10 € / 6 €
Maison des Arts
Chaussée d'Haecht, 147
Estaminet ouvert à partir de 19h30
02/240.34.99



culture@schaerbeek.irisnet.be
www.culture1030eco.be

CLUB DE LECTURE

Le mardi 14 février à 20h00
Où ? **Bibliothèque Sésame.**
Boulevard Lambertmont 200 - 1030 Bruxelles
Infos : Véronique Camus, tél. : 02/240.43.70
Gratuit. Vous êtes les bienvenus!

ATELIER

Les samedis 3, 10, 17, 24 & 31 mars, les 21 & 28 avril et 5, 12 & 19 mai de 10h à 11h30
**ATELIER DE CALLIGRAPHIE
JAPONAISE AVEC SATORU TOMA**
Respirer et Sentir. L'encre et le pinceau.
À la croisée de l'écriture et du dessin, la calligraphie japonaise lie le souffle et le geste pour former une écriture imagée pleine de poésie.
Amoureux de l'écriture, peintres, amateurs de culture asiatique, curieux de tous poils : venez approvoiser et découvrir cet art hors du commun,

qui contre un peu de patience et de concentration vous apportera détente et sérénité !

Où ? **Bibliothèque Sésame.**
Boulevard Lambertmont 200 - 1030 Bruxelles
02/240.43.70
Frais d'inscription (10 cours): 120€.
L'atelier s'ouvrira à partir de 6 personnes.
Infos et inscriptions :
Animateur - Satoru TOMA
satorutoma@gmail.com – 0486/905.137

HALLES DE SCHAERBEEK

CIRQUE D'AUJOURD'HUI
13 & 14/02 : Le Repas Cheptel Aleïkoun
17 & 18/02 : Mobile Chabatz D'Entrar
MONDES ARABES
28/02 : Chroniques de la révolution...
Alaa El Aswany

Infos : **Halles de Schaerbeek,**
22a rue Royale Sainte-Marie,
1030 Bruxelles
02/218.21.07 / info@halles.be
Du lundi au vendredi de 13 à 18h
www.halles.be

SENIORS

Du 2 au 9 juin
**SÉJOUR À LA MER À L' « HÔTEL
SANDESHOVED », À NIEUWPOORT**
Prix :
445 €/personne en chambre double
490 €/personne en double studio
565 €/personne en chambre grande single
Infos : Anissa Imzilyen
Service Seniors – Tél: 02/240.33.64

ENFANCE

Le dimanche 4 mars à 10h30 et 11h15
**BÉBÉ BOUQUINE – BÉBÉ SOURD
BOUQUINE**
Maman, papa, grand-mère, grand-père, amis des tout-petits.
Venez écouter, regarder les histoires racontées, chuchotées et signées...

Nous vous proposons de participer à l'une des deux mêmes séances de 35 minutes chacune à 10h30 et 11h15, pour les bambins de 0 à 4 ans. Les portes de l'amphithéâtre seront fermées dès le début des animations. Vous aurez l'occasion d'emprunter vos livres entre les deux séances.
Où ? **Bibliothèque Sésame.**
Boulevard Lambertmont 200 - 1030 Bruxelles
Contact : Anne Vansteenwinckel :
02/240.43.70 – www.mabiblio.be

CINEMA

Le vendredi 24 février à 20h
Ciné Canapé "PINA"
Un film de Wim Wenders

Un film dansé, porté par l'Ensemble du Tanztheater Wuppertal et l'art singulier de sa chorégraphe, Pina Bausch, disparue au cours de l'été 2009. La projection sera suivie d'une intervention de Marian Del Valle, danseuse et chorégraphe, sur les spécificités du travail artistique de Pina Bausch.
Entrée : 3 €
Où ? **Centre Culturel de Schaerbeek**
Rue de Locht 91-93 - 1030 Bruxelles
info@culture1030.be - www.culture1030.be
Tél. : 02 245 27 25

UN SCHAERBEEKOIS SUR DIX VIT EN-DESSOUS DU SEUIL DE PAUVRETÉ !

Un Bruxellois jette en moyenne 30 kilos d'aliments par an – soit trois repas par jour par habitant pendant un an ! Et 200.000 belges ne mangent pas à leur faim. Face à ce constat interpellant, le service éco-conseil vous donne quelques idées simples pour éviter le gaspillage alimentaire.

- **Faites une liste de courses** : Elle permet d'éviter les achats impulsifs qui peuvent représenter jusqu'à 70 % de nos choix de consommation.
- **Ne faites pas vos courses le ventre vide** : Vous serez moins tenté par des achats superflus.
- **Vérifiez toujours la date de péremption** : Afin d'éviter de jeter un aliment dans les jours qui suivent l'achat.

- **Utilisez bien votre frigo** : Pour une meilleure conservation, mettez les aliments au bon endroit : bac à légumes, viande dans le bas du frigo, laitages en-haut, etc.
- **Accommodez les restes** : Et mangez-les dans les 2 jours...

Infos : Service Eco-Conseil – Tél : 02/244.72.52
seco-conseil@schaerbeek.irisnet.be

EÉN SCHAARBEKENAAR OP DE TIEN LEEFT ONDER DE ARMOEDEGRENS!

Een Brusselaar gooit elk jaar gemiddeld 30 kilogram voedsel weg. Dat komt overeen met jaarlijks drie maaltijden per dag per inwoner, en dat terwijl er 200.000 Belgen hun honger niet kunnen stillen. In het kader van deze treffende vaststelling,

geeft de dienst Milieuraadgeving u enkele eenvoudige tips om voedselverspilling te vermijden.

- **Maak een boodschappenlijstje**: Met dit lijstje kunt u impulsieve aankopen vermijden, die tot 70% van onze consumptie-keuzes kunnen vertegenwoordigen.
- **Doe geen boodschappen met een lege maag**: U zult zo minder geneigd zijn om overbodige aankopen te doen.
- **Controleer altijd de vervaldatum**: Zo vermijdt u om voedsel enkele dagen na de aankoop weg te gooien.
- **Gebruik uw koelkast op de juiste manier**: Leg de voedingsmiddelen op de juiste plaats om ze beter te kunnen bewaren: groentela, vlees beneden in de koelkast, zuivelproducten bovenaan, enz.
- **Verwerk de restjes in een gerecht**: En eet ze binnen de twee dagen op ...

Info: Dienst Milieuraadgeving – Tel.: 02/244.72.52
eco-conseil@schaerbeek.irisnet.be



Voici les chantiers qui viennent de débiter ou débiteront très bientôt. La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

- **Avenue Dailly – Daillylaan**
Renouvellement des trottoirs. Fin des travaux : février / Vernieuwen van de voetpaden. Einde der werken: februari.
- **Avenue Paul Deschanel, côté pair entre la rue Van Hammée et le square Duloyé – Deschanellaan, aan de pare kant tussen de van Hamméestraat en de Dumpyloyésquare**
Renouvellement des trottoirs. Début des travaux : fin janvier 2012. Durée prévue : 4 semaines / Vernieuwen van de voetpaden. Begin der werken: einde januari 2012. Voorziene duur: 4 weken.
- **Rue Rasson – Rassonstraat**
Renouvellement des trottoirs. Début des travaux : début 2012. Durée prévue : 6 semaines / Vernieuwen van de voetpaden. Begin der werken: begin 2012. Voorziene duur: 6 weken.
- **Avenue des Cerisiers – Kerselarenlaan**
Remplacement de certaines conduites d'eau et d'égout et réaménagement des trottoirs et de la chaussée. Fin des travaux : juin 2012 / Vervangen van waterleidingen, herstellen van defecte rioleringen en heraanleg van voetpaden en rijweg. Einde werken: juni 2012.
- **Chaussée de Haecht – Haachtsesteenweg**
Entre la rue Rogier et la place Pogge : asphaltage entre les voies de tram, Travaux S.T.I.B. – Travaux depuis mi-novembre / Tussen de Rogierstraat en Poggeplein: asfaltering tussen de spoorlijnen – Werken M.I.V.B. – Begin der werken: midden november.
- **Zone 30 Dailly**
A l'intérieur du périmètre Avenue Chazal - Avenue Dailly - Avenue Rogier : plusieurs aménagements sécuritaires, en chantier depuis octobre 2011 / Binnen de perimeter Chazallaan - Daillylaan - Rogierlaan: Meerdere inrichtingen zone 30, werken vanaf oktober.

Pour toute information
concernant l'indemnisation compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants : service des Classes Moyennes, tél. 02/240.30.66

Voor alle informatie
betreffende inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen: dienst Middenstand, Tel. 02/240.30.66

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaerbeek
Tél.: 02/244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be
Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber
**INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ Hervé Jouffroy
VLAN - 02/730.33.26**